

РАКОВЕЦЬКИЙ ТА ЧЕРНЕЛИЦЬКИЙ ЗАМКИ

На правому, скелястому березі Дністра здіймаються руїни Раковецького замку, які надають цій місцевості особливої чарівності, бо подібні вони на орлине гніздо, з якого волелюбні птахи охороняють спокій людських осель, притулених до ріки. Замки в Раковці (сер. XVII ст.) та Чернелиці (поч. XVII ст.) відігравали важливу роль у війнах польського короля Яна III Собєського з турками, який особисто бував в цих фортецях над Дністром.

CASTLES IN RAKOVETS AND CHERNELYTSIA

On the right rocky banks of the Dnister River the remains of the castle in Rakovets rise. They give a special charm to this area and look like an aerie, where the freedom-loving birds protect the peace of people's houses near the river. Castles in Rakovets (middle of XVII c.), and Chernelytsia (beginning of XVII c.) played an important role during the wars of Polish King Jan III Sobeskyi against Turks. He personally was in these fortresses above the Dnister River.



Клуб Мандрівників «Золоте Руно»
м. Городенка, Івано-Франківська область
тел. +38(03430) 45192, +38(067) 8116147,
+38(066) 0071310
e-mail: mail@tourist.org.ua
www.tourist.org.ua

Регіональний туристично-інформаційний центр
вул. Галицька, 4а, м. Івано-Франківськ
тел. +38(0342) 502474
e-mail: sm@tourism-carpathian.com.ua
www.tourism-carpathian.com.ua

Головне управління з питань туризму, євроінтеграції, зовнішніх зв'язків та інвестицій Івано-Франківської обласної державної адміністрації
вул. Грушевського, 21,
м. Івано-Франківськ, 76004
тел.: +38(0342) 552223, 551925
www.if.gov.ua

Travellers club «Golden Fleece»
Horodenka, Ivano-Frankivsk Region
tel. +38(03430) 45192, +38(067) 8116147
+38(066) 0071310
mail@tourist.org.ua
www.tourist.org.ua

Regional Tourist Information Center
4a, Halytska Str., Ivano-Frankivsk
tel.: +38(0342) 502474
e-mail: sm@tourism-carpathian.com.ua
www.tourism-carpathian.com.ua

Main Department of Tourism, European Integration, Foreign Relations and Investments, Ivano-Frankivsk Regional State Administration
21, Hrushevs'koho Str.,
Ivano-Frankivsk, 76004
tel.: +38(0342) 552223, 551925
www.if.gov.ua



Опубліковано за підтримки Офісу радника з питань сільського господарства, природи Посольства Королівства Нідерландів в Україні та Івано-Франківської обласної державної адміністрації.

Published with support of the Office of the Counsellor for Agriculture, Nature and Food Quality of the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Ukraine and Ivano-Frankivsk Regional State Administration.





ЦІКАВІ ТУРИСТИЧНІ МІСЦЯ:

- 1 Національний заповідник "Давній Галич", тел. +38 (03431) 22117, www.davniyhalych.if.ua
- 2 Карстові печери в с.Одаїв.
- 3 Місця проведення змагань з дельтапланерного спорту (с. Одаїв, с. Ісаків, с.Городниця).
- 4 Водоспад "Дівочі сльози" (с. Монастирок).
- 5 Залишки Раковецького замку.
- 6 "Червона" гора (с.Берем'яне).
- 7 Руїни Чернелицького замку.
- 8 Бункер воїнів УПА в с.Хмелева.
- 9 Каскад водоспадів в селах Колінки та Поточище.
- 10 Печера монахів-відлюдників.
- ▲ Місце зупинки.
- і Інформаційний стенд.

TOURIST ATTRACTIONS:

- 1 National reserve "Ancient Halych", tel. +38 (03431) 22117, www.davniyhalych.if.ua
- 2 Karst caves in the village of Odaiv.
- 3 Places for competitions on hang-gliding sport (Odaiv, Isakiv, Horodnytsia villages).
- 4 Waterfall "Girlish tears" (Monastyrok village).
- 5 Remains of Rakovets castle.
- 6 "Red" mountain (Beremiane village).
- 7 Remains of the Chernelytsia castle.
- 8 Underground shelter of the Ukrainian Insurgent Army soldiers in Khmeleva village.
- 9 Cascade of waterfalls in Kolinky and Potochysche villages.
- 10 Cave of the monks-hermits.



Дністер – одна з найбільших річок України – бере початок у Східних Карпатах, протікає по адміністративній межі Тернопільської, Івано-Франківської та Чернівецької областей.

Найцікавішою, наймальовничішою ділянкою Дністра є його відрізок у 250 км. від гирла Золотої Липи до гирла Збруча – Дністровський каньйон. Тут Дністер тече по каньйоноподібній долині, завглибшки 80-200 м, утворюючи багато фантастичних звивів – меандр. Природа каньйону своєрідна та неповторна. Тут "зібрані" геологічні, ботанічні, археологічні, гідрологічні пам'ятки, які формують неповторні ландшафти. В окремих місцях збереглися ділянки з цінними деревними або чагарниковими породами, вікові й екзотичні дерева.



Водоспад "Дівочі сльози"
Waterfall "Girlish tears"

Сплав річкою Дністер є однією із найцікавіших подорожей в Україні. Унікальності маршруту надають, у першу чергу, мальовничі ландшафти і їх неповторність: круті скелясті або заліснені береги висотою до 200 м, унікальні травертинові скелі і геологічні відслонення, печери і гrotи, водоспади, острови, пам'ятки природи, історії, архітектури, етнографії. І все це – дика і неторкана природа, що дає чудову можливість зануритись у світ тиші і спокою.

Дністровські схили вкриті безліччю рідкісних рослин і є домішкою для сотень видів тварин і птахів. Маршрут подорожі проходить у відносній віддаленості від «цивілізації», а отже зумовлює повний відпочинок.

Дністровський каньйон – своєрідний храм-музей, де в усій своїй незайманості, гармонійному поєднанні зібрані найкращі творіння живої і неживої природи.

В межах каньйону знаходиться більше десяти карстових печер і гrotів. Особливо вражає химерний вигляд таких печер з рівня річкового плеса, а невеликі водоспади т. зв. "дівочі сльози", що збігають по зарослих густими мохами скелях, представляють унікальної краси видовище.

Незабутні враження залишають туристу колорит Подністров'я та щира гостинність його мешканців.

Dnister is one of the biggest rivers of Ukraine which begins in the East Carpathians, flows along the administrative border of Ternopil, Ivano-Frankivsk and Chernivtsi regions.

The most interesting, most picturesque area of Dnister is "Dnister Canyon", 250 km segment from the mouth of Gold Linden-tree (Zolota Lypta) to the mouth of Zbruch. Here Dnister flows in a canyon valley with depth 80-200 m. The canyon nature is original and unique. Geological, botanical, archaeological, hydrological sights form unique



landscapes here. In separate places there are areas with valuable arboreal or shrub breeds, age-old and exotic things trees.

Alloy on the Dnister river is one of the most interesting trips in Ukraine. Picturesque landscapes and their uniqueness give the iniquity to the route: steep rocky or forest banks of 200 m high, unique travertine rocks and geological removed layers, caves and grottoes, waterfalls, islands, monuments of nature, history, architecture, ethnography.

The Dnister slopes are covered with a lot of rare plants and are a house for hundreds of types of animals and birds. The trip route flows far from "civilization", and consequently predetermines complete rest.

The Dnister canyon is an original open-air-museum, where the best creations of living and lifeless nature are collected in virgin and harmonious combination.

Within the canyon there are more than ten karst caves and grottoes. The whimsical view of such caves from the river reach level especially impresses, and small waterfalls of so called "girlish tears", which run along copse thick bryophytes rocks, present spectacle of a unique beauty.

The Dnister region color and sincere hospitality of its inhabitants leave the indelible impressions on a tourist.



The Dnister region color and sincere hospitality of its inhabitants leave the indelible impressions on a tourist.

The Dnister region color and sincere hospitality of its inhabitants leave the indelible impressions on a tourist.

The Dnister region color and sincere hospitality of its inhabitants leave the indelible impressions on a tourist.

The Dnister region color and sincere hospitality of its inhabitants leave the indelible impressions on a tourist.

The Dnister region color and sincere hospitality of its inhabitants leave the indelible impressions on a tourist.

